

民間文学资料

从江侗族民歌专集



东南苗族侗族自治州民间文艺研究会编印

第一集

黔东南苗族侗族自治州

民间文学资料

第一集

(从江侗族民歌专集)

杨国仁 主 编
吴生贤 搜集整理

黔东南苗族侗族自治州民间文艺研究会
一九八五年九月

前 言

这一本资料集是流传在侗族南部方言地区从江县的侗族民歌专集。这一集侗族民歌是按照侗家“外顶”①时唱歌的顺序编排的。在“外顶”时唱的歌里，从许多方面反映了侗族的传统习俗，如：拦路迎宾，夸赞对方，以歌敬酒，踩堂对歌，行歌坐夜，逃婚以及为什么会产生“只有男子才能继承田地，姑娘只能得到衣服、银饰做为嫁妆”这个侗规起因的叙述等等。因此，这一集侗族民歌，有相当大的一部分都是属于侗族风俗歌。

这本侗族民歌集是从江县高增乡侗族吴生贤同志花了一年多时间搜集、整理出来的。吴生贤同志不但能较准确地将侗语翻译成汉语，而且他本人还能编侗歌、侗戏，是为当地人们所熟悉的歌师、戏师。从他所搜集的这集侗族“外顶”时唱的歌里，给我们看到了侗族人民结群交往活动的过程和他们殷勤好客、谦虚礼貌、诙谐幽默的纯朴、善良气质。

这个集子里，有些歌（特别是鹧子歌、私奔歌、古歌等）按照当地传统唱法是一组三首（即问三首，答三首），但每首歌只是改动一个字（即换一个韵），内容显然是重复的，但为了保持原样，所以，都全部收入了。另外，叙事歌《珠郎良美》与《嘎元董》虽在其它集子里已经有过，内容也基本是一致的，但在歌的结构和编句都不一样，显然是不

① 详见简介

同的版本，所以，也一并收入了。

象这样以一个民俗活动所唱的各种民歌编为一个专集，我们还是第一次尝试，其中缺点、错误在所难免，敬请各方批评指正。

言 前

由于这集侗族民歌都是“外顶”时唱的歌，所以，特将侗族“外顶”这个习俗活动简介于后。

侗族“外顶”①“顶快”家同照刻县瑶民歌同集一。来寸瑶民
同丁想见面衣卷自从，里瑶同即同“顶快”编者

堂程，而进瑶同，衣秋觉寺，莫歌同一九八五年九月

集编本于民音只”主气会公廿次次同歌当，旁坐那计，瑶民
因强同个致“咏叙次端而端，罪大既得同只叙故，出田承

踏代带一的大当卧音，瑶民歌同集一。此因。学学叙端同

。瑶民歌同集一。此因。学学叙端同

一丁其志同费主吴歌同之，高县同从县来瑶民歌同本

书叙端那好同同不志同费主吴。出来出无，来同同同同

此当次县，来同，瑶民歌同同入本册且而，来同同同同

“顶快”来同集友同来同同同从。来同，来同同同同同同

来同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同

。来同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同

来同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同

，（首三卷，首二同同）首三卷一县同同同同同同同同

夏重县然显容内，（首个一县同）个个一县同县只瑶首同

来同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同

容内，来同同同同同同同同同同同同同同同同同同同同

不县然显，来一不县同同同同同同同同同同同同同同同

侗族民俗“外顶”简介

杨 国 仁

“外顶”(weex dingh)是侗族南部方言地区两个村寨男女青年之间一种集体性的社交活动，即两个村寨的青年人互相结伴走寨，互相探访，交友联谊。这种活动有的地方叫做“吃相思”。

两个村寨的男女青年，为了能够互相结识和增加交往，农历正月间，乙寨向甲寨联系双方举行互访活动事宜。甲寨同意后，即向乙寨发出红帖，邀请对方寨上的青年人来甲寨探访联谊。乙寨接到邀请后，便由当地有威望的、自然形成的后生和姑娘的头头（俗称“纳汉头”、“姑娘头”）联络、组织本寨二、三十个热心互相交往，喜欢走寨的男女青年，组成侗歌队或侗戏班去甲寨唱侗歌、演侗戏，进行各种文艺活动，借与甲寨老幼共同娱乐之机，与甲寨的青年进行交往。每晚在他们唱完侗歌或侗戏以后，双方的青年就在“歌堂”里“行歌坐夜”，通过谈情对歌，增加彼此间的了解和感情。

由于这是青年人之间的交往活动，所以，对歌的场合较多，按照“外顶”时的顺序，从在寨门边唱“拦路歌”（实为迎宾仪式）开始，进寨后，就在鼓楼里唱“莅寨歌”（主

客双方互相夸赞)、情谊歌、叙事歌、父母歌、踩堂歌、盘歌……,在酒席宴上唱酒歌,晚间在“歌堂”里唱情歌,夜深后,分别时又唱离散歌。

两寨青年交往(即“外顶”)期间,主寨接待者以青年人为主。因为来客人数不多,接待的方式:①可由甲寨青年聚资杀猪宰羊,集体接待;②或是每日由甲寨一部分青年各自凑聚酒菜与客人共同进餐;③也可把客人分到各家各户去轮流接待。由于接待的形式多样,所以,气氛轻松,活泼自然,无拘无束。这种“外顶”活动,一般至少都在七天以上。当交往活动结束,乙寨客人要离去时,主寨上的青年,除了用“拦路”的形式,表示挽留或送客外,还要赠送一些糖食、糕点、糯米粑粑等物,作为全寨男女青年友情的象征,给客人带回乙寨去。这些来的客人,回到乙寨后,即邀集本寨的全体青年男女在一起,同食这些甲寨馈赠的糖食、粑粑等,而且边食边对歌,表示全寨的青年,领受了甲寨青年美好的心意,直到尽欢而散。今年甲寨做东道主,邀请了乙寨的青年来甲寨走寨,明年必然要由乙寨做东道主,邀请甲寨青年来乙寨探访。这样,两个寨子的男女青年,通过轮流相邀,结伴走寨,互相探访,达到交友、联谊的目的。

(511)		董大娘
(521)		耀母父
(531)		(耀盘) 耀 古
(541)		耀 酉
(512)		耀 酉
(522)		耀 酉

目 录

拦路歌.....		(1)
----------	-------	-----

莅寨歌.....		(6)
----------	-------	-----

长句歌

喂侬呢.....		(21)
----------	-------	------

喂广圆.....		(25)
----------	-------	------

喂正行.....		(31)
----------	-------	------

喂央水.....		(37)
----------	-------	------

踩堂歌

踩堂歌简介.....		(43)
------------	-------	------

称赞歌.....		(44)
----------	-------	------

进堂歌.....		(49)
----------	-------	------

喂剃岁.....		(56)
----------	-------	------

喂邓确.....		(67)
----------	-------	------

择时歌.....		(75)
----------	-------	------

鹧子歌.....		(82)
----------	-------	------

私奔歌.....		(101)
----------	-------	-------

叙事歌

俾奘与郎孔.....		(122)
------------	-------	-------

莽隋留美.....		(127)
-----------	-------	-------

珠郎良美.....		(136)
-----------	-------	-------

嘎元董.....	(147)
父母歌.....	(152)
古 歌 (盘歌)	(165)
酒 歌.....	(197)
情 歌.....	(212)
离散歌.....	(226)
(附: 劝世歌.....)	(226)
(8)	烟寨鼓
	烟国牙
(12)	次崇鼓
(22)	圈气鼓
(31)	竹五鼓
(33)	木央鼓
	烟堂鼓
(34)	个同堂鼓
(44)	烟赞鼓
(48)	烟堂鼓
(55)	龙修鼓
(57)	烟平鼓
(57)	烟和鼓
(58)	烟干鼓
(101)	烟赛鼓
	烟事鼓
(122)	龙油巴英鼓
(127)	美留烟鼓
(130)	美身油鼓

拦路歌

(嘎利因)

女：
谁叫你们今天来，
今天你来我们门不开。
昨天母猪才散崽，
让你进来猪遭灾。

昨天我们安“社坛”①，
今天砍树把路拦。
门上打表不让生人进，
生人进寨鸡犬不宁人不安。

昨天我寨才谢土，

今天我们刚忌寨。
谢土忌寨要三天，
三天以后你再来。

男：
你们请我今天来，
我们到来又讲门不开。
什么母猪才散崽，
分明编造哄小孩。

你们哪时安社坛，
为何不送口信说在先。

① 指祖母堂。

如今来到你们寨边上，
叫我进退两头难。

你们谢土我也进，
你们忌寨我也来。
我们个个福气大，
能驱妖魔能散灾。

女：哪里纳汉这么蛮，
如不忌寨谁愿把路拦。
你们要忙去哪里，
从头到尾细细谈。

哪里纳汉到村头，
我们请你讲情由。
要到何处访亲友？
要去哪里买马牛？
来到这里天已黑，
如不忌寨我就把客留。

哪里纳汉这般好，
脸红透白似仙桃。
因为忌寨难相近，
只得隔门把手招。

男：

“九洞”纳汉不敢蛮，
你们真的忌寨我就歇寨边。
“汉老”①出门是为找妻子，
谁人愿意谁来谈。

“九洞”纳汉到村头，
如今向你叙情由。
我们出门不是访亲友，
为找情人到处游。
到你们寨天已黑，
你不想留天各留。

“九洞”纳汉人不好，
衣破脸花象野猫。
妹不喜欢你才故意讲忌寨，
如不开门我愿守通宵。

女：①太惋惜，
昨天我家孵小鸡。
意欲放郎进寨里，
就怕我妈她不依。

男：

莫胆怯，

莫管你妈孵小鸡，
你快开门我们悄悄进，
白米成饭她也只好依。

女：

太可怕，
放你进寨老人骂。

姑娘本是母亲管，
一举一动怎能瞒得她。

男：

莫要怕，
老人爱骂由他骂。

只要让我进寨里，
唱首好歌说服她。

女：

听到你们芦笙响，
我们一拥到村头。
争先恐后来观看，
携带的东西到处丢。
东西不多三十件，
横七竖八挡路口。
郎要进寨莫怠慢，
请你逐件给我收。
说完一件收一件，

讲清用意与来由。
收捡干净通了路，
让郎进寨坐鼓楼。

男：

破烂东西何劳我动手，
好的捡来坏的丢。
拦路树枝拿去家烧火，
鸡笼、篾篓甩它下阳沟。
南瓜、丝瓜拿去做汤菜，
辣椒青豆好下酒。
纺车、布机、绕纱架，
妇女用具你们各来收。
水桶、水瓢不能扔，
水缸、脸盆要收留。
斗笠、蓑衣雨天要，
耙整土地犁开沟。
铁柱栽桩有时用，
木梯留着好登楼。
帽子拿给娃儿戴，
杂木砧板好切肉。
桌子、板凳抬到家里放，
簸箕、糠箩已破要整修。
老虎、人儿是草把，
揭开外衣原形露。
床单、花毯收进箱笼里，

草表拿来去喂牛。
路上东西已经捡干净，

吹起芦笙进寨去鼓楼。

另一首：（解除草把人时唱的）

谁家的娃儿路中站，
矮不矮来高不高。
身材干瘦如稻草，
脸蛋圆圆象野猫。
向他喊话不答应，

即是哑巴也应把头摇。
天兵过路骑龙马，
踩死人命就糟糕。
他的妈妈在哪里，
快来背他把命逃。

（唱罢，提起草人给“姑娘头”背上，送一块钱，谓之给娃儿买糖。大家欢笑之余，吹起芦笙进寨。）

此首口述者：吴的平

莅寨歌简介

莅寨歌是侗族男女双方在集体结交，互相往来或在“外顶”中，唱完《拦路歌》（也有不先唱《拦路歌》的）之后，进到鼓楼或歌场必须先唱的大歌。侗话称这套歌为《嘎夺顺》《嘎邓》或《嘎摆》等等。

按照侗族唱歌的惯例，不管女方去男寨或男方来女寨，都由女方先唱，男方后唱。因此在整理这套歌时，把它分为《男来女寨》，和《女去男寨》两组。每组各分男唱和女唱两部分。《男来女寨》分《啊嗨顶》、《见礼》、《问候》和《客套》等四个部分；《女去男寨》则只分《啊嗨顶》、《客套》两个部分。

这套歌，流传广，歌目多。各地唱法不同，内容各异，无法一一收集全。这里仅从“二千九”、“九洞”和“六洞”部分村寨搜集的二百余首中，选择一百一十四首翻译整理于后，作为一种歌种介绍。

①。“卦

侗寨歌

流传地区：“六洞”、“九洞”、“二千九”等地

口述者：杨晒栋、陆礼香

搜集整理：吴生贤

一、男来女寨

不知因为甚么走到这里来。

1、啊嗨顶

女唱：

想不到你们今天突然来，
情哥们个个都是好人材。

从上面看好个包头帕

从下面看好一对“麟头
鞋”。①

身着新衣光闪闪，

银练项圈挂满怀。

你们打扮这样好，

同是莧树共坡生，

同是雀鸟共森林。

同样是人你们长得好，

今天被哪样风吹进我们村。

你们穿的都是绫罗绸缎，

胸前挂的全是珠翠金银。

珠翠金银叮当响，

绫罗绸缎晃眼睛。

见在家里我们才敢问，

若在路上认为天仙下凡尘。

① “麟头鞋”是侗族古代穿的盘头花鞋，形如麟头，故名。

正月开春鸟语花香满坡上，
樱桃树结果单等鸟来临。
锦鸡画眉和喜鹊，
还有那白鹭和黄莺。
它们飞来又飞去，
连不到这树上停一停。

樱桃果子酸又涩，
谁都不看飞深林。

男唱：
家中无米进寨借，
没有钱花卖草鞋。

郎没有妻到处走，
好象蜜蜂寻花采。
穿着破烂无人补，
哪有什么银练项圈挂满怀。

我们出门不为别的事，
专找情妹才到这里来。

枫树不比杉树强，
李花难比桃花香。

妹说我好难比妹，
田水哪有井水凉。
好花招来蝶飞舞，
吃不上花粉也得闻闻香。

久闻情妹嘴巴巧，
说起话来响当当。
今天亲眼得见面，
心里甜的象吃糖。

山间有棵樱桃树，
鲜红的果子满树梢。
锦鸡斑鸠飞得快，
画眉黄莺飞得高。
它们早把樱桃都吃尽，
野鸭来迟吃不到。
吃不到果子空望树，
张着扁嘴瞪眼瞧。

2、不见礼歌

女唱：
你们到来没有哪样敬，
我们心里难为情。
光有句话问声好，
愧无美酒宴佳宾。

你们到来我们没有哪样敬，
又不懂礼空喜欢。
没有金杯银碗递茶水，
空喝凉水吃杆烟。

你们到来我们没有什么敬，
鼓楼还未打扫凳未抹。
板凳未抹乱坐下，
喝瓢凉水当杯茶。

男唱：
我们到来请你莫要敬，
妹的好意我领情。
听到妹的歌声和讲话，
早口口胜过美酒醉十分。

我们到来请你莫要敬，
听妹讲话我们心喜欢。
金杯银杯我们用不惯，
木瓢舀水甜上甜。

我们到来请你不要敬，
莫把我们当官家。
我们都是单身汉，
喝惯凉水不用茶。

女唱：
你们到来我敬礼，
好比鱼虾敬龙王。
鱼敬龙王我敬你，

没有什么敬礼脸无光。

鱼遇新水鱼跳跃，
我见情哥喜若狂。
鱼儿跳跃戏新水，
我空欢喜没有什么来敬郎。

鱼遇新水鱼跳跃，
我见情哥我欢乐。
鱼儿跳跃戏新水，
我空欢喜没有哪样敬情哥。

男唱：
劝妹莫敬妹你偏要敬，
说什么鱼虾敬龙王。
鱼敬龙王谁看见，
明知骗人乱撒谎。

鱼遇新水鱼跳跃，
妹见我来怕妹嫌。
如妹不嫌同哥坐，
胜过哪样敬礼贵万千。

鱼遇新水鱼跳跃，
妹见我来怕妹恶。
如妹不恶同哥坐，

胜过哪样敬礼强得多。

3、问候歌

女唱：
哪里的表哥，
哪里表哥到寨来。
到这里来做哪样，
脸白腮红象朵桃花开。

哪里的表哥，
哪里表哥到寨中。
到这里来做哪样，
张张笑脸全象映山红。

哪里的表哥，
哪里表哥到此行。
刚才害羞不敢问，
现在问问表哥住在哪个村。
哪村哪寨讲来听，
已成双对或还在单身。
如已成对趁早散，
要是单身陪哥坐天明。

男唱：
我们出门为找妹，

肩背雨伞到寨来。
一天走路满身汗，
脸没空洗哪里象朵桃花开。

我们出门为找妹，
肩背包袱到寨中。
一天赶路满身汗，
脸没空洗哪里还象映山红。

我们专程来找妹，
背井离乡锁着门。
妹你不问我也曾想自己讲，
就不晓得怎样来吭声。
我们家住山冲寨，
样样缺乏难说清。
只因单身我才到处走，
要是成对成双哪个肯出门。

女唱：
郎出门来骑骏马，
马满身花郎也花。
一匹红锦垫雕鞍，
郎坐上边离开家。

郎未到来先听马铃响，
马铃踏镫响叮当。